

Movelite™ RTS

INSTRUCTIONS

NOTICE

ANLEITUNG

HANDLEIDING

MANUALE

GUÍA

INSTRUÇÕES

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

BRUGSVEJLEDNING

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA

RU РУКОВОДСТВО

HU ÚTMUTATÓ

HR UPUTE

SR UPUTSTVA

CS NÁVOD

RO INSTRUCȚIUNI

ZH 说明

JP 操作&取付説明書

KO 사용 설명서

TR TALIMATLAR

AR تامليل عتلا

Niniejsze zalecenia odnoszą się do wszystkich napędów Movelite™ RTS, niezależnie od wartości momentu obrotowego//prędkości.

SPIS TREŚCI

1. Informacje wstępne	62	3. Użytkowanie i konserwacja	66
1.1 Zakres stosowania	62	3.1. Przyciski Otwórz i Zamknij	66
1.2 odpowiedzialność	62	3.2. Funkcja STOP	66
2. Instalacja	64	3.3. Pozycja komfortowa (my)	66
2.1. Montaż	64	3.4. Dodatkowe ustawienia	66
2.2. Okablowanie	64	3.5. Wskazówki i rady dotyczące użytkowania	66
2.3. Uruchomienie	64	4. Dane techniczne	66
2.4. Wskazówki i rady dotyczące instalacji	65		

1. INFORMACJE WSTĘPNE

1.1 ZAKRES STOSOWANIA

Napęd Movelite™ został zaprojektowany do wszystkich typów kamiszy do zasłon i firan

1.2 ODPOWIEDZIALNOŚĆ

OBOWIĄZKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wykorzystywanie produktu poza zakresem stosowania określonym przez SOMFY jest niedozwolone. SOMFY nie ponosi odpowiedzialności w przypadku użytkowania produktu poza dozwolonym zakresem lub nieprzestrzegania niniejszych zaleceń, a działania takie powodują ponadto utratę gwarancji. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących montażu napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy wejść na stronę internetową www.Somfy.com lub skontaktować się z konsultantem Somfy.

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS MONTAŻU

UWAGA: Ważne zasady dotyczące bezpieczeństwa. Należy przestrzegać wszystkich zaleceń, ponieważ nieprawidłowy montaż może doprowadzić do powstania poważnych obrażeń.

Zalecenia te powinny być przekazane użytkownikowi po zainstalowaniu produktu.

Napęd musi być montowany przez wykwalifikowanego instalatora specjalizującego się w zakresie układów napędu i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Instalator ma obowiązek poinformowania użytkownika o konieczności przeprowadzania przeglądów urządzenia wyposażonego w napęd oraz akcesoriów współpracujących z tym urządzeniem. Powinien wskazać elementy wymagające konserwacji, wymiany lub okresowych przeglądów.

Upewnić się, że masa i wymiary produktu, który będzie napędzany, są kompatybilne z nominalnym momentem obrotowym i nominalnym czasem działania. Te informacje można uzyskać od konsultanta Somfy.

Należy stosować wyłącznie akcesoria (kamisze, uchwyty montażowe itd.) określone przez SOMFY jako kompatybilne z danym urządzeniem. Numery katalogowe akcesoriów są dostępne u przedstawiciela SOMFY. Prosimy o zapoznanie się z dokumentacją SOMFY w celu upewnienia się, że punkt lub punkty sterujące są kompatybilne z wybranym napędem.

Sterowniki ścienna powinny być dobrze widoczne po zainstalowaniu. Odpowiedni, wielobiegunowy przełącznik musi być wbudowany w górnej części stałego okablowania, zgodnie z zasadami dotyczącymi montażu przewodów.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony na przewód identyczny. Jeżeli przewodu nie można wymontować, w celu uniknięcia ryzyka należy zwrócić napęd do działu obsługi posprzedażnej. W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem, urządzenie to musi mieć prawidłowe uziemienie. Niektóre wersje napędów są dostarczane z wtyczką uziemiającą wyposażoną w trzeci bolec (uziemienia). Wtyczka ta pasuje jedynie do gniazda z uziemieniem. Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazda, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem, aby zainstalować właściwe gniazdo. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki.

Element uruchamiający przełącznika monostabilnego musi znajdować się w bezpośrednim zasięgu elementu napędzanego, ale w pewnej odległości od elementów ruchomych. Należy go zainstalować na wysokości minimum 1,5 m, w miejscu niedostępnym dla osób postronnych.

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: Ważne zasady dotyczące bezpieczeństwa. Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń ma duże znaczenie dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikom.

Instrukcję tę należy zachować.

UWAGA: Napęd należy odłączyć od źródła zasilania na czas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części.

-Instalator urządzenia powinien poinformować użytkownika o konieczności wykonywania przeglądów.

Nie pozwalać, by dzieci bawiły się sterownikami ściennymi. Piloty zdalnego sterowania należy trzymać z dala od dzieci.

Zamontowany produkt ze sterowaniem elektrycznym należy obserwować podczas przesuwania i zadbać o to, aby w pobliżu nie znajdowały się żadne osoby do momentu jego całkowitego wysunięcia.

Napęd należy odłączyć od źródła zasilania na czas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części.

Konieczne jest wykonywanie częstych oględzin systemu pod kątem niewyważenia i oznak zużycia lub uszkodzenia w obrębie przewodów i sprężyn. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli wymaga ono naprawy lub regulacji.

Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i powyżej oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub psychiczną albo osoby nie posiadające żadnego doświadczenia ani wiedzy w tym zakresie, jeżeli wykonują one te czynności pod nadzorem lub zostały przeszkolone w dziedzinie bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z możliwych zagrożeń.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne wykonywane przez użytkownika nie mogą być powierzane dzieciom bez odpowiedniego nadzoru.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Przed rozpoczęciem instalacji napędu, usunąć wszelkie niepotrzebne przewody i odłączyć wszystkie urządzenia, które nie będą konieczne do sterowania elektrycznego.

Jeżeli napęd jest wyposażony w funkcję ręcznego zwalniania, należy zamontować jego mechanizm uruchamiający na wysokości poniżej 1,8 m. $L_p \leq 70$ dB(A).



Firma SOMFY ACTIVITÉS SA, F-74300 CLUSES, jako producent wyrobu, oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji, przystosowany zgodnie z oznaczeniem do zasilania napięciem 230V-50Hz i użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich, w szczególności z Dyrektywą maszynową 2006/42/WE

oraz Dyrektywą radiową RED 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

Christian Rey, specjalista ds. homologacji, działając w imieniu Dyrektora zakładu, Cluses, 01/2018.



Rysunek znajduje się na stronie 122.

2. INSTALACJA



Zalecenia, których specjalista w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych musi **koniecznie** przestrzegać podczas montażu napędu Movelife™.

Nie wolno upuszczać, uderzać, przewiercać ani zanurzać napędu w płynach.

Zamontować osobny nadajnik dla każdego napędu.

2.1. MONTAŻ

2.1.1. Montaż szyny (Rys. A)

- 1) Oznaczyć położenie uchwytów montażowych.
- 2) Wywiercić otwory w suficie lub ścianie w odpowiednich miejscach.
- 3) Zamontować uchwyty montażowe.
- 4) Zamontować szynę w uchwytach montażowych.

2.1.2. Montaż napędu (Rys. B)

- 1) Odblokować napęd
- 2) Wprowadzić wałek napędu do otworu koła pasowego.
- 3) Zablokować napęd.

2.2. OKABLOWANIE (Rys. C)



Przewody przechodzące przez metalową ściankę muszą być zabezpieczone oraz izolowane przy pomocy tulei lub osłony ochronnej.

Zamocować przewody, aby zapobiec ich zetknięciu z ruchomymi elementami.

Zapewnić dostęp do przewodu zasilającego napęd: należy umożliwić jego łatwą wymianę.

- Wyłączyć zasilanie.
- Podłączyć napęd w sposób zgodny z informacjami w poniższej tabeli:

Okablowanie AC (Rys. C1)

	Przewód	100 V do 240 V
1	Neutralny	Niebieski
2	Faza	Brązowy
3	Uziemienie	Zielono-żółty

Okablowanie DCT (Rys. C2)

1	CCW (Otwarty) NO bezpotencjałowy	4	
2		5	Wyłącznik - NO bezpotencjałowy
3	Wspólny uziemiający	6	CW (Zamknięty) NO bezpotencjałowy

Kompatybilne układy sterowania - Okablowanie układu sterowania (Rys. D)

- 1) Urządzenie do ustawiania napędów
- 2) Sterownik Centralis IB
- 3) Podwójny przełącznik bezpotencjałowy (2 NO)

2.3. URUCHOMIENIE

Urządzenie do ustawiania DCT

Nadajnik RTS



2.3.1. Programowanie wstępne nadajnika RTS (tylko dla wersji z nadajnikiem RTS) (Rys. E)

- 1) Podłączyć zasilanie
- 2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** na nadajniku zdalnego sterowania RTS: Napędzony produkt wykona ruch w górę i w dół; w tym momencie nadajnik zdalnego sterowania RTS zostaje wstępnie zaprogramowany w pamięci napędu.

2.3.2. Ustawienie położeń granicznych

Po wydaniu pierwszego polecenia Otwarcia lub Zamknięcia, napędzany produkt wykona swój pierwszy przebieg, przy którym zapisana zostanie stała pozycja zatrzymania.

2.3.3. Kontrola kierunku obrotu (Rys. F)

1) Wcisnąć przycisk **Otwórz** nadajnika zdalnego sterowania RTS:

a) Jeżeli napędzany produkt otwiera się (a), oznacza to, że kierunek obrotu jest prawidłowy.

b) Jeżeli napędzany produkt zamyka się (b), oznacza to, że kierunek obrotu jest nieprawidłowy: Przejdź do następnego etapu.

2) Wcisnąć i przytrzymać przycisk **my** nadajnika zdalnego sterowania RTS do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać: Kierunek obrotu zostaje zmieniony.

3) Wcisnąć przycisk **Otwórz** nadajnika zdalnego sterowania RTS, aby sprawdzić kierunek obrotu.

2.3.4. Zapisanie w pamięci nadajnika RTS (Fig. G)

Wcisnąć i przytrzymać przycisk PROG z tyłu nadajnika do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać. Adres nadajnika zdalnego sterowania zostaje trwale zapisany w pamięci.

2.3.5. Regulacja czułości funkcji Touch motion (Rys. H)

1) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** nadajnika RTS, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij**, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać, aby przełączyć od wysokiej czułości do niskiej, następnie do wyłączenia funkcji dotykowej i ponownie do wysokiej czułości.

3) Wcisnąć przycisk **my**, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać, aby potwierdzić ustawienie.

2.3.6. Ergonomiczna konfiguracja przełącznika bezpotencjałowego : Sekwencja standardowa lub sekwencja 2 przycisków (Rys. I)

1) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz**, **Stop** i **Zamknij** urządzenia do ustawiania DCT, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Stop** i **Zamknij** urządzenia do ustawiania DCT, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać, aby zmienić ergonomiczne ustawienie.

2.4. WSKAZÓWKI I RADY DOTYCZĄCE INSTALACJI

2.4.1. Pytania dotyczące Movelite™?

Wnioski	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany element nie wykonuje ruchu.	Okablowanie jest nieprawidłowe.	Sprawdzić i ponownie podłączyć zasilanie
	Bateria nadajnika jest słaba.	Sprawdzić, czy bateria jest słaba i w razie potrzeby wymienić ją.
	Nadajnik jest niekompatybilny.	Sprawdzić kompatybilność i w razie potrzeby wymienić nadajnik.
	Zastosowany nadajnik nie jest zaprogramowany w pamięci napędu.	Użyć nadajnika zaprogramowanego lub zaprogramować dany nadajnik.

2.4.2. Ponowne ustawienie położeń granicznych

Ponowna regulacja położenia granicznego dla otwarcia (Rys. J)

1) Wcisnąć przycisk **Otwórz**, aby przesunąć napędzany produkt do położenia granicznego, które ma zostać ponownie ustawione.

2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** nadajnika RTS, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

3) Wcisnąć przycisk **Otwórz** lub **Zamknij**, aby przesunąć napędzany produkt do nowej wybranej pozycji.

4) Aby potwierdzić nowe położenie graniczne, wcisnąć i przytrzymać przycisk **my/Stop** do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

Ponowna regulacja położenia granicznego dla zamknięcia (Rys. K)

1) Wcisnąć przycisk **Zamknij**, aby przesunąć napędzany produkt do położenia granicznego, które ma zostać ponownie ustawione.

2) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** nadajnika RTS, przytrzymując do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

3) Wcisnąć przycisk **Otwórz** lub **Zamknij**, aby przesunąć napędzany produkt do nowej wybranej pozycji.

4) Aby potwierdzić nowe położenie graniczne, wcisnąć i przytrzymać przycisk **my/Stop** do momentu, aż napędzany produkt zacznie się poruszać.

2.4.3. Wykasowanie nadajnika z pamięci napędu (Rys. L)

To wyzerowanie parametrów powoduje wykasowanie wszystkich lokalnych nadajników, natomiast położenia graniczne i położenie komfortowe zostają zachowane.

Aby usunąć zaprogramowane nadajniki, należy użyć ostro zakończony przedmiot do naciśnięcia i przytrzymania przycisku PROG do momentu, aż napędzany produkt poruszy się dwukrotnie.

Wszystkie nadajniki zostaną wykasowane.

2.4.4. Czyszczenie pamięci napędu (Rys. M)

To wyzerowanie parametrów powoduje wykasowanie wszystkich nadajników, czujników, położen granicznych i ponownie ustawienie pozycji komfortowej (my) napędu.

W celu wyzerowania parametrów napędu, należy użyć ostro zakończzonego przedmiotu do naciśnięcia i przytrzymania przycisku PROG do momentu, aż napędzony produkt poruszy się 3 razy.

Wszystkie ustawienia zostały wykasowane.

3. UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

 Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych.

3.1. PRZYCISKI OTWÓRZ I ZAMKNIJ (Rys. N)

Za pomocą przycisków **Otwórz** lub **Zamknij** napędzony produkt całkowicie otwiera się lub zamyka.

3.2. FUNKCJA STOP (Rys. O)

Napędzony element porusza się.

Wcisnąć krótko przycisk **my**: napędzony element zatrzymuje się automatycznie.

3.3. POZYCJA KOMFORTOWA (my) (Rys. P)

Napędzony element jest zatrzymany.

Wcisnąć krótko przycisk **my**: napędzony produkt zaczyna się przesuwac i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (my).

Aby zmienić lub wykasować pozycję komfortową (my), należy zapoznać się z rozdziałem "Dodatkowe ustawienia"

3.4. DODATKOWE USTAWIENIA

3.4.1. Zmiana pozycji komfortowej (my) (Rys. Q)

1) Ustawić napędzony produkt w wybranej pozycji komfortowej (my).

2) Wcisnąć **my** i przytrzymać przez około 5 sekund do momentu, aż napędzony produkt zacznie się poruszać: wybrana pozycja komfortowa (my) zostaje zapisana w pamięci.

3.4.2. Usunięcie pozycji komfortowej (my) (Rys. R)

1) Wcisnąć **my**: napędzony produkt zaczyna się przesuwac i zatrzymuje się w pozycji komfortowej (my).

2) Wcisnąć ponownie **my**, przytrzymując do momentu, aż napędzony produkt zacznie się poruszać: pozycja komfortowa (my) zostaje wykasowana.

3.4.3. Dodanie / Wykasowanie nadajników

Prosimy zapoznać się z odpowiednią instrukcją

3.4.4. Zmiana kierunku obrotu napędu (Rys. S)

Przesuwanie napędzanego produktu z położen granicznych.

1) Wcisnąć jednocześnie przyciski **Otwórz** i **Zamknij** nadajnika RTS, przytrzymując do momentu, aż napędzony produkt zacznie się poruszać.

2) Wcisnąć przycisk **my** i przytrzymać do momentu, aż napędzony produkt zacznie się poruszać, aby zmienić kierunek obrotu.

3.5. WSKAZÓWKI I RADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

3.5.1. Pytania dotyczące Movelite™?

Wnioski	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzony produkt nie działa.	Bateria nadajnika jest słaba.	Sprawdzić, czy bateria jest słaba i w razie potrzeby wymienić ją.
	Napęd jest w trybie zabezpieczenia termicznego.	Poczekać, aż napęd ostygnie.

Jeśli napędzony element nadal nie działa, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

3.5.2. Wymiana nadajnika Somfy w przypadku zagubienia lub uszkodzenia

W celu wymiany nadajnika w przypadku jego utraty lub uszkodzenia, należy skontaktować się z profesjonalnym technikiem Somfy specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

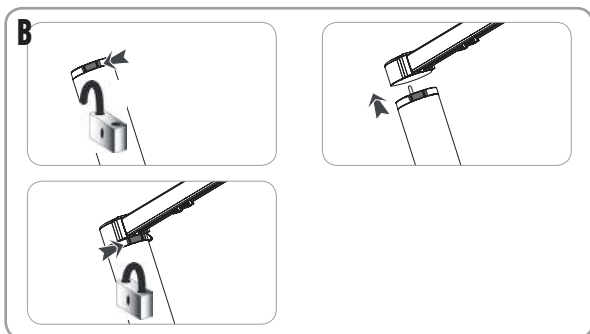
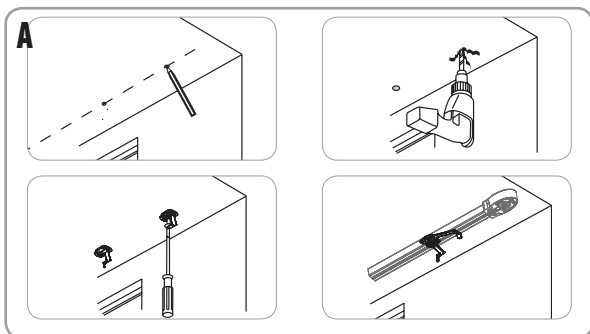
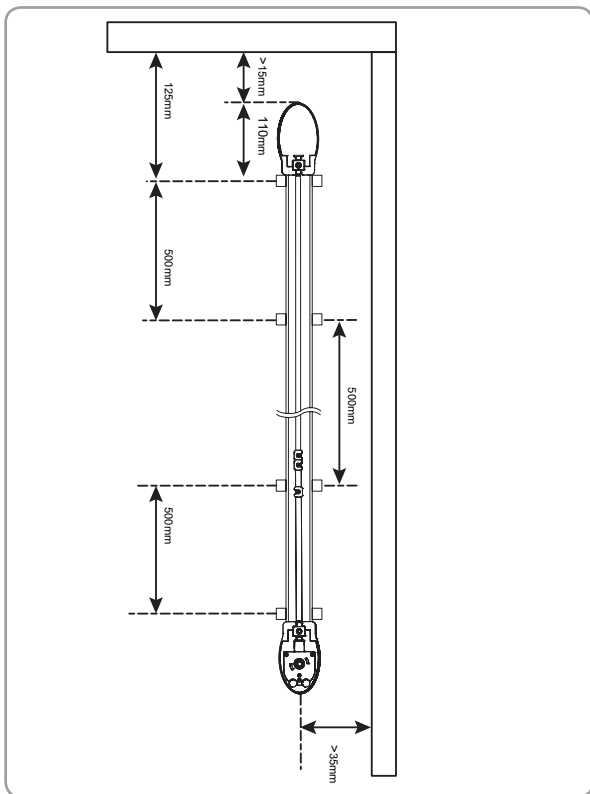
4. DANE TECHNICZNE

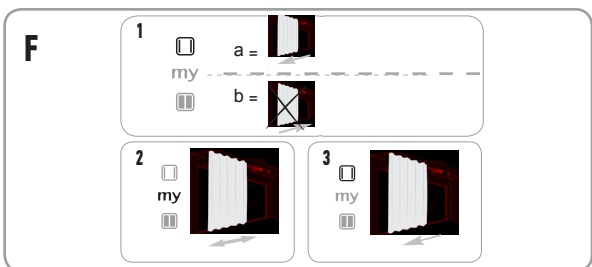
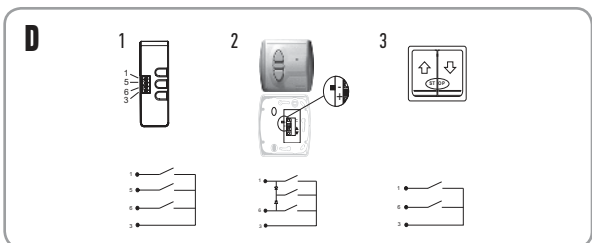
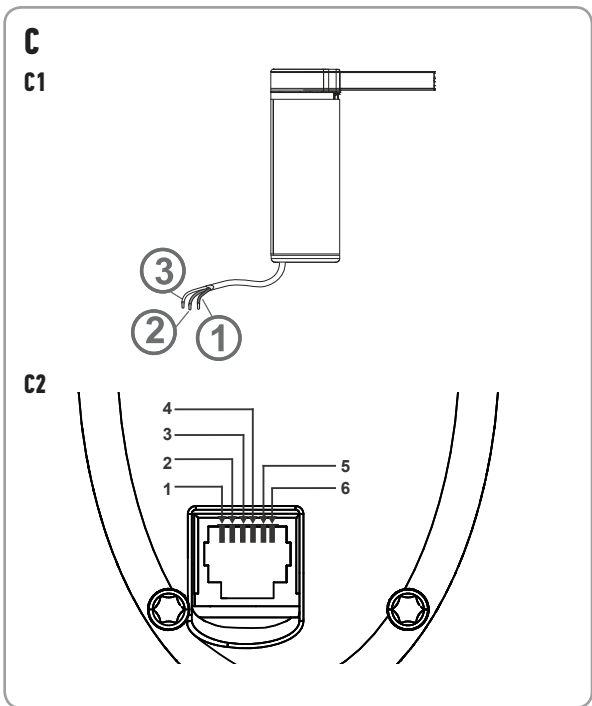
Zasilanie	100 V - 240 V
Częstotliwość radiowa	433,42 MHz
Temperatura pracy	od 0°C do + 60°C
Stopień ochrony	IP 30
Poziom bezpieczeństwa	Klasa I

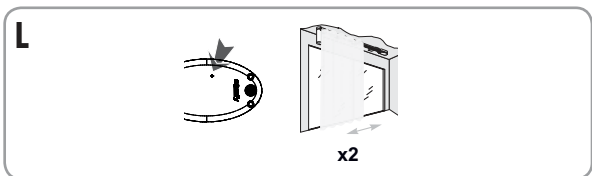
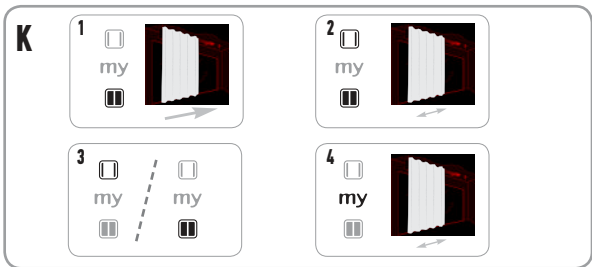
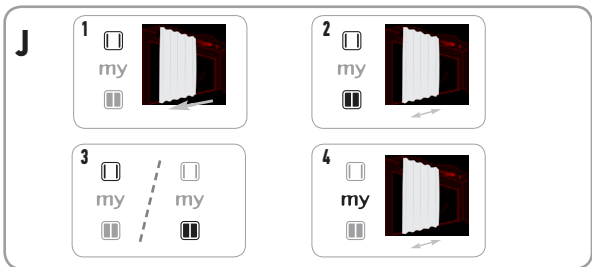
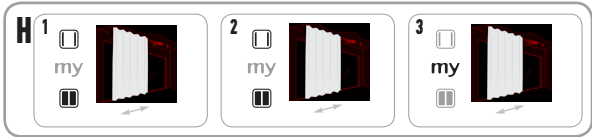
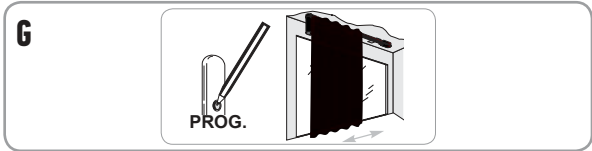
Movelite™ 35 RTS

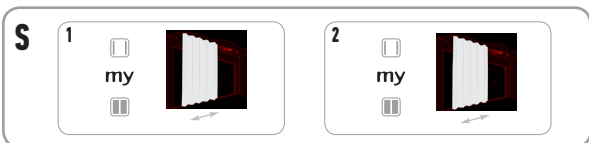
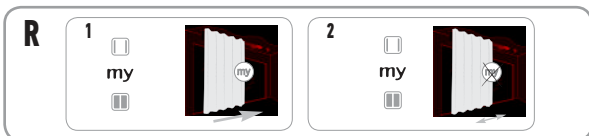
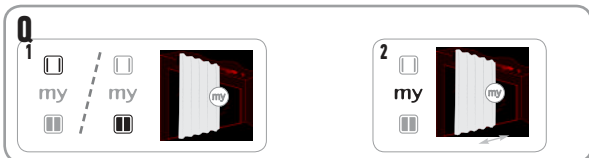
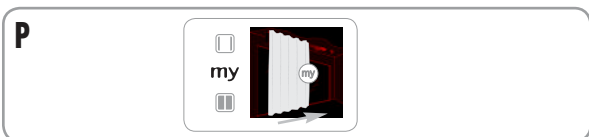
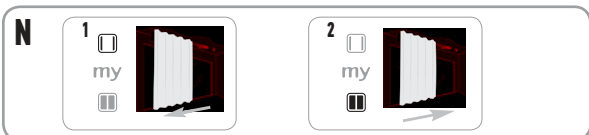
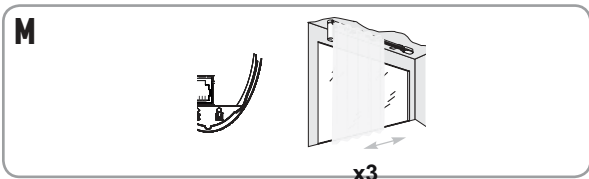
1 2 3

	1	2	3
EN	model name	load capacity	control technology
FR	nom du module	capacité de chargement	technologie de contrôle
DE	Modulname	Ladepazität	Steuerungstechnik
NL	module naam	laad capaciteit	controle technologie
IT	nome del modulo	capacità di carico	tecnologia di controllo
ES	nombre del módulo	capacidad de carga	tecnología de control
PT	nome do módulo	capacidade de carga	tecnologia de controle
EL	όνομα μονάδας	φορτίου	τεχνολογία ελέγχου
DA	modulnavn	belastningskapacitet	kontrol teknologi
FI	moduulin nimi	kuormitettavuus	ohjaustekniikkaa
SV	modulnamn	lastkapacitet	styrteknik
NO	modulnavn	vektgrense	kontroll teknologi
PL	nazwa modułu	ładowność	technologia sterowania
RU	имя модуля	грузоподъемность	технология управления
HU	modul neve	terhelhetőség	szabályozási technológia
HR	naziv modula	pun kapacitet	tehnologija upravljanja
SR	име модула	капацитет	контролна технологија
CS	název modulu	nosnost	řídící technologie
RO	numele modelului	capacitate de incarcare	tehnologie de control
ZH	模块名称	承载量	控制技术
JP	モジュール名	負荷容量	制御技術
KO	모듈 이름	적재 능력	제어 기술
TR	Modül Adı	yükleme kapasitesi	kontrol teknolojisi
AR	اسم وحدة	سعة التحميل	تكنولوجيا التحكم









SOMFY ACTIVITÉS SA

50 avenue du Nouveau Monde
F- 74300 CLUSES

www.somfy.com

somfy®